



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 9. ožujka 2023.
(OR. en)

7265/23
ADD 1

Međuinstitucijski predmet:
2023/0059(NLE)

RECH 83
COASI 60

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	7. ožujka 2023.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2023) 113 final - Annex
Predmet:	PRILOZI Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA o sklapanju Sporazuma između Europske unije, s jedne strane, i Novog Zelanda, s druge strane, o sudjelovanju Novog Zelanda u programima Unije

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2023) 113 final - Annex.

Priloženo: COM(2023) 113 final - Annex



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 7.3.2023.
COM(2023) 113 final

ANNEX

SENSITIVE*

PRILOZI

Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju Sporazuma između Europske unije, s jedne strane, i Novog Zelanda, s druge strane, o sudjelovanju Novog Zelanda u programima Unije

* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

PRILOG

SPORAZUM IZMEĐU Europske unije, s jedne strane, i Novog Zelanda, s druge strane, o sudjelovanju Novog Zelanda u programima Unije

Europska unija (dalje u tekstu „Unija”),

s jedne strane,

i

Novi Zeland,

s druge strane,

dalje u tekstu „stranke”,

ŽELEĆI uspostaviti dugotrajan okvir za suradnju između stranaka s jasnim uvjetima sudjelovanja Novog Zelanda u programima i aktivnostima Unije te mehanizam kojim se olakšava to sudjelovanje u pojedinačnim programima ili aktivnostima Unije,

UZIMAJUĆI U OBZIR zajedničke ciljeve, vrijednosti i čvrste veze stranaka uspostavljene, među ostalim, Sporazumom o partnerstvu iz 2016. o odnosima i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Novog Zelanda, s druge strane; i Sporazumom o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji iz 2008. između Europske zajednice i Vlade Novog Zelanda, kao opći okvir za suradnju u istraživanju i drugim relevantnim područjima između stranaka, te prepoznajući želju obiju stranaka za daljnjim razvojem, jačanjem, poticanjem i širenjem njihovih odnosa i suradnje;

UZIMAJUĆI U OBZIR nastojanja stranaka da udruživanjem s međunarodnim partnerima postanu predvodnice u rješavanju globalnih pitanja u skladu s akcijskim planom za ljude, planet i blagostanje iz rezolucije Ujedinjenih naroda „Promijeniti svijet: Program održivog razvoja do 2030.” i priznajući da su istraživanja i inovacije glavni pokretači i temeljni alati za održiv razvoj temeljen na inovacijama, gospodarsku konkurentnost i privlačnost,

PRIZNAJUĆI da je Te Tiriti o Waitangi/Ugovor iz Waitangija temeljni dokument od ustavne važnosti za Novi Zeland;

PREPOZNAJUĆI ključnu važnost zajedničkih temeljnih vrijednosti i načela na kojima se temelji međunarodna suradnja između stranaka u području istraživanja i inovacija, kao što su etika i integritet u istraživanju, rodna ravnopravnost i jednake mogućnosti, te zajedničkog cilja stranaka da potiču i olakšavaju suradnju među organizacijama u području istraživanja i inovacija, uključujući sveučilišta, te razmjenu najboljih praksi i privlačnih istraživačkih karijera, olakšavaju prekograničnu i međusektorsku mobilnost istraživača, potiču slobodan protok znanstvenih spoznaja i inovacija, promiču poštovanje akademskih sloboda i sloboda znanstvenog istraživanja, podupiru znanstveno obrazovanje i komunikacijske aktivnosti te, u slučaju Novog Zelanda, promicanje i zaštitu Mātauranga Māorija;

BUDUĆI DA je Okvirni program Europske unije za istraživanja i inovacije Obzor Europa (dalje u tekstu „program Obzor Europa”) uspostavljen Uredbom (EU) 2021/695 Europskog parlamenta i Vijeća¹;

¹ Uredba (EU) 2021/695 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. travnja 2021. o uspostavi Okvirnog programa za istraživanja i inovacije Obzor Europa, o utvrđivanju pravila za sudjelovanje i širenje

PREPOZNAJUĆI temeljna načela utvrđena Uredbom (EU) 2021/695,

POTVRĐUJUĆI namjeru stranaka da međusobno surađuju i doprinose istraživačkim i inovacijskim aktivnostima te europskim misijama čiji je cilj podupiranje i jačanje istraživačkih kapaciteta kako bi se suočile s globalnim izazovima i produbile svoju industrijsku konkurentnost te, s druge strane, postigle transformativni i sustavni učinak na naša društva u podupiranju ciljeva održivog razvoja koji su korisni za obje stranke;

ISTIČUĆI ulogu europskih partnerstava u suočavanju s nekima od gorućih problema u Europi u okviru usklađenih inicijativa u području istraživanja i inovacija koje znatno doprinose prioritetima Europske unije u tom području, a koji zahtijevaju kritičnu masu i dugoročnu viziju te važnost sudjelovanja pridruženih zemalja u tim partnerstvima;

PREPOZNAJUĆI da bi uzajamno sudjelovanje u programima za istraživanja i inovacije trebalo donijeti obostranu korist; i pritom potvrđujući da stranke zadržavaju svoja prava na ograničavanje ili uvjetovanje sudjelovanja u svojim programima istraživanja i inovacija, među ostalim osobito za djelovanja koja se odnose na njihovu stratešku imovinu, interese, autonomiju ili sigurnost; i, u slučaju Novog Zelanda, dužnosti i odgovornosti vlade Novog Zelanda povezane s Te Tiriti o Waitangi/Ugovorom iz Waitangija,

SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Predmet

Ovim Sporazumom utvrđuju se pravila primjenjiva na sudjelovanje Novog Zelanda u programima ili aktivnostima Unije („Sporazum”).

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma primjenjuju se sljedeće definicije:

(a) „temeljni akt” znači:

i. pravni akt jedne ili više institucija Unije, osim preporuka i mišljenja, o uspostavi programa koji je pravna osnova za djelovanje ili izvršenje odgovarajućih rashoda unesenih u proračun Unije ili izvršenje proračunskog jamstva ili financijske pomoći osigurane proračunom Unije, uključujući sve izmjene i relevantne akte neke od institucija Unije kojima se dopunjuje ili provodi taj akt, osim onih kojima se donose programi rada; ili

ii. pravni akt jedne ili više institucija Unije, osim preporuka ili mišljenja, kojim se uspostavlja aktivnost, osim programa, koja se financira iz proračuna Unije, uključujući sve izmjene i sve relevantne akte neke od institucija Unije kojima se dopunjuje ili provodi taj akt, osim onih kojima se donose programi rada;

(b) „sporazumi o financiranju” znači sporazumi povezani s programima i aktivnostima Unije u okviru protokola uz ovaj Sporazum u kojima sudjeluje Novi Zeland, a kojima se izvršavaju sredstva Unije, kao što su sporazumi o dodjeli bespovratnih sredstava, sporazumi o doprinosu,

rezultata te o stavljanju izvan snage uredbi (EU) br. 1290/2013 i (EU) br. 1291/2013 (SL L 170, 12.5.2021., str. 1.).

okvirni sporazumi o financijskom partnerstvu, sporazumi o financiranju i sporazumi o jamstvu;

(c) „ostala pravila koja se odnose na provedbu programa i aktivnosti Unije” znači pravila utvrđena u Uredbi (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća² („Financijska uredba”) koja se primjenjuju na opći proračun Unije i u radnom programu ili pozivima i drugim postupcima dodjele Unije;

(d) „Unijin postupak dodjele” znači postupak dodjele financijskih sredstava Unije koji je pokrenula Unija ili osobe ili subjekti kojima je povjereno izvršenje sredstava Unije;

(e) „subjekt iz Novog Zelanda” znači svaka vrsta subjekta, tj. fizička osoba, pravna osoba ili druga vrsta subjekta, koji može sudjelovati u aktivnostima programa Unije ili aktivnosti Unije u skladu s temeljnim aktom i koji ima boravište ili poslovni nastan u Novom Zelandu;

(f) „financijska godina EU-a” znači razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca.

Članak 3.

Uspostavljanje sudjelovanja

- (1) Novi Zeland smije sudjelovati u programima i aktivnostima Unije, ili u iznimnim slučajevima njihovim dijelovima, koji su otvoreni za sudjelovanje Novog Zelanda te im pridonositi u skladu s temeljnim aktima i kako je uređeno protokolima.
- (2) Posebni uvjeti sudjelovanja Novog Zelanda u Okvirnom programu za istraživanja i inovacije (2021.–2027.) utvrđeni su u Protokolu o pridruživanju Novog Zelanda Okvirnom programu za istraživanja i inovacije Obzor Europa (2021.–2027.). Odstupajući od članka 15. stavka 8. ovog Sporazuma, Zajednički odbor osnovan na temelju članka 14. ovog Sporazuma može izmijeniti taj protokol.
- (3) Odstupajući od članka 15. stavka 8. ovog Sporazuma, posebni uvjeti sudjelovanja Novog Zelanda u nekom drugom programu ili aktivnosti Unije utvrđeni su u protokolima uz ovaj Sporazum, koje donosi i izmjenjuje Zajednički odbor osnovan na temelju članka 14. ovog Sporazuma.
- (4) U protokolima se navodi sljedeće:
 - (a) programi, aktivnosti Unije, ili iznimno njihovi dijelovi, u kojima sudjeluje Novi Zeland;
 - (b) trajanje sudjelovanja, koje se odnosi na razdoblje tijekom kojeg Novi Zeland i subjekti iz Novog Zelanda mogu podnijeti zahtjev za dobivanje financijskih sredstava Unije ili im se može povjeriti izvršenje sredstava Unije;
 - (c) posebni uvjeti sudjelovanja Novog Zelanda i subjekata iz Novog Zelanda, uključujući posebne modalitete provedbe financijskih uvjeta kako je navedeno u člancima 6. i 7. ovog Sporazuma, posebne modalitete mehanizma korekcije kako je navedeno u članku 8. ovog Sporazuma i uvjete sudjelovanja u strukturama koje su uspostavljene za potrebe provedbe predmetnih programa ili aktivnosti Unije. Ti

² Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013 (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

uvjeti moraju biti u skladu s ovim Sporazumom, temeljnim aktom i aktima jedne ili više institucija Unije kojima se uspostavljaju takve strukture;

(d) prema potrebi, iznos doprinosa Novog Zelanda programu Unije koji se provodi financijskim instrumentom ili proračunskim jamstvom.

Članak 4.

Usklađenost s pravilima programa ili aktivnosti

- (1) Novi Zeland sudjeluje u programima i aktivnostima Unije ili njihovim dijelovima obuhvaćenima protokolima uz ovaj Sporazum u skladu s uvjetima utvrđenima u Sporazumu, njegovim protokolima, temeljnim aktima i ostalim pravilima koja se odnose na provedbu programa i aktivnosti Unije.
- (2) Uvjeti iz stavka 1. uključuju sljedeće:
 - (a) prihvatljivost subjekata iz Novog Zelanda i sve druge uvjete prihvatljivosti povezane s Novim Zelandom, posebno u pogledu podrijetla, mjesta obavljanja djelatnosti ili državljanstva;
 - (b) uvjete koji se primjenjuju na podnošenje, procjenu i odabir zahtjeva te na provedbu djelovanja prihvatljivih subjekata iz Novog Zelanda.
- (3) Uvjeti iz stavka 2. točke (b) moraju biti istovjetni onima koji se primjenjuju na prihvatljive subjekte iz država članica, uključujući poštovanje mjera ograničavanja Europske unije³, osim ako je drukčije predviđeno uvjetima iz stavka 1.

³ Mjere ograničavanja EU-a jesu mjere ograničavanja donesene na temelju Ugovora o Europskoj uniji ili Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Članak 5.

Sudjelovanje Novog Zelanda u upravljanju programima ili aktivnostima

- (1) Predstavnici ili stručnjaci iz Novog Zelanda ili stručnjaci koje je Novi Zeland imenovao smiju, osim ako je riječ o pitanjima namijenjenima samo državama članicama ili povezanim s programom ili aktivnošću ili njihovim dijelom u kojima Novi Zeland ne sudjeluje, sudjelovati kao promatrači u odborima, na sastancima stručnih skupina ili sličnim sastancima na kojima sudjeluju predstavnici ili stručnjaci iz država članica ili stručnjaci koje su imenovale države članice, a koji pomažu Europskoj komisiji u provedbi i upravljanju programom, aktivnostima ili njihovim dijelovima u kojima Novi Zeland sudjeluje u skladu s člankom 3. ovog Sporazuma, ili ih je Europska komisija uspostavila u pogledu provedbe prava Unije u vezi s tim programima, aktivnostima ili njihovim dijelovima. Predstavnici i stručnjaci iz Novog Zelanda ili stručnjaci koje je Novi Zeland imenovao ne smiju prisustvovati glasovanju. Novi Zeland se obavlješuje o rezultatu glasovanja.
- (2) Ako se stručnjaci ili evaluatori ne imenuju na temelju državljanstva, ono ne može biti razlog isključivanja stručnjaka ili evaluatora iz Novog Zelanda. Novi Zeland vodi računa o svojim odgovornostima u okviru Te Tiriti o Waitangi kad potiče svoje državljane da postanu kandidati za stručnjake.
- (3) Podložno uvjetima iz stavka 1. sudjelovanje predstavnika Novog Zelanda na sastancima iz stavka 1. ili na drugim sastancima koji se odnose na provedbu programa ili aktivnosti uređeno je istim pravilima i postupcima kao onima koji se primjenjuju na predstavnike država članica, s obzirom na pravo na riječ, primanje informacija i dokumentacije, osim ako su povezani s pitanjima namijenjenima samo za države članice ili s programom ili aktivnošću ili njihovim dijelom u kojima Novi Zeland ne sudjeluje. Protokolima uz ovaj Sporazum mogu se definirati daljnji modaliteti povrata putnih troškova i dnevnica.
- (4) Protokolima uz ovaj Sporazum mogu se definirati daljnji modaliteti za sudjelovanje stručnjaka, kao i Novog Zelanda u upravnim odborima i strukturama uspostavljenima radi provedbe programa ili aktivnosti Unije definiranih u predmetnom protokolu.

Članak 6.

Financijski uvjeti

- (1) Sudjelovanje Novog Zelanda i subjekata iz Novog Zelanda u programima i aktivnostima Unije ili iznimno njihovim dijelovima ovisi o financijskom doprinosu Novog Zelanda odgovarajućim sredstvima u okviru općeg proračuna Unije (dalje u tekstu „proračun Unije”).
- (2) Za svaki program, aktivnost ili iznimno njihove dijelove financijski doprinos zbroj je sljedećeg:
 - (a) operativnog doprinosa; i
 - (b) naknade za sudjelovanje.
- (3) Financijski doprinos godišnje je plaćanje koje se izvršava u jednom ili više obroka.
- (4) Ne dovodeći u pitanje stavak 9. ovog članka ni članak 7., naknada za sudjelovanje iznosi 4 % godišnjeg operativnog doprinosa i ne podliježe retroaktivnim prilagodbama. Zajednički odbor osnovan na temelju ovog Sporazuma može od 2028. prilagođavati iznos naknade za sudjelovanje.

- (5) Operativni doprinos pokriva operativne rashode i rashode za potporu te se u okviru odobrenih sredstava za preuzimanje obveza i za plaćanje dodaje iznosima unesenima u proračun Unije koji je konačno donesen za programe ili aktivnosti ili iznimno njihove dijelove, i uvećanima, prema potrebi, za vanjske namjenske prihode koji ne proizlaze iz financijskih doprinosa drugih donatora programima i aktivnostima Unije, kako je obuhvaćeno odgovarajućim protokolom uz ovaj Sporazum.
- (6) Operativni doprinos temelji se na ključu za uplatu doprinosa koji se definira kao omjer bruto domaćeg proizvoda (BDP) Novog Zelanda po tržišnim cijenama i BDP-a Europske unije po tržišnim cijenama. BDP-ovi po tržišnim cijenama koje se treba primijeniti utvrđuju posebne službe Komisije na temelju najnovijih statističkih podataka raspoloživih za proračunske izračune u godini koja prethodi godini dospijeca godišnjeg plaćanja. Prilagodbe ključa za uplatu doprinosa mogu se navesti u odgovarajućim protokolima.
- (7) Operativni doprinos temelji se na primjeni ključa za uplatu doprinosa na početna odobrena sredstva za preuzimanje obveza uvećana kako je opisano u stavku 5. ovog članka i unesena u proračun Unije koji je konačno donesen za relevantnu godinu za financiranje programa ili aktivnosti Unije ili iznimno njihovih dijelova u kojima sudjeluje Novi Zeland.
- (8) Odstupajući od stavaka 6. i 7. ovog članka, operativni doprinos Novog Zelanda programu Obzor Europa za godine od 2023. do 2027. iznosi kako slijedi:
2023. – 2 110 000 EUR;
2024. – 2 900 000 EUR;
2025. – 4 200 000 EUR;
2026. – 4 200 000 EUR;
2027. – 5 040 000 EUR.
- (9) Za godine od 2023. do 2027. naknada za sudjelovanje iz stavka 2. točke (b) ovog članka iznosi:
- 2023.: 1,5 %;
- 2024.: 2 %;
- 2025.: 2,5 %;
- 2026.: 3 %;
- 2027.: 4 %.
- (10) Unija Novom Zelandu na zahtjev dostavlja informacije u vezi s njegovim financijskim doprinosom koje su uključene u informacije povezane s proračunom, računovodstvom, uspješnosti i evaluacijom koje se dostavljaju Unijinu proračunskom tijelu i tijelu zaduženom za davanje razrješnice Unije u vezi s programima i aktivnostima Unije i iznimno njihovim dijelovima u kojima sudjeluje Novi Zeland. Te se informacije dostavljaju uzimajući u obzir pravila Unije i Novog Zelanda o povjerljivosti i zaštiti podataka te ne dovode u pitanje informacije koje Novi Zeland ima pravo primati na temelju članka 10. ovog Sporazuma.
- (11) Svi financijski doprinosi Novog Zelanda ili plaćanja Unije vrše se u eurima, a u eurima se iskazuje i izračun iznosa koje treba platiti ili primiti.
- (12) Detaljne odredbe o provedbi ovog članka navedene su u odgovarajućim protokolima.

Članak 7.

Programi i aktivnosti na koje se primjenjuje mehanizam prilagodbe operativnog doprinosa

- (1) Ako je tako predviđeno odgovarajućim protokolom, operativni doprinos programa, aktivnosti ili iznimno njihovih dijelova za godinu N može se retroaktivno prilagoditi za jednu ili više narednih godina na temelju proračunskih obveza preuzetih za odobrena sredstva za preuzimanje obveza za tu godinu, njihova izvršenja pravnim obvezama i njihova opoziva.
- (2) Prva prilagodba provodi se godine $N + 1$ kad se operativni doprinos prilagođava za razliku između doprinosa i prilagođenog doprinosa izračunanog primjenom ključa za uplatu doprinosa godine N, koji je prilagođen primjenom koeficijenta ako je tako predviđeno odgovarajućim protokolom, na zbroj sljedećeg:
 - (a) iznosa proračunskih obveza preuzetih za odobrena sredstva za preuzimanje obveza za godinu N u okviru izglasanog proračuna Unije i za odobrena sredstva za preuzimanje obveza koja odgovaraju opozvanim sredstvima koja su opet stavljena na raspolaganje; i
 - (b) svih odobrenih sredstava iz vanjskih namjenskih prihoda koja ne proizlaze iz financijskih doprinosa drugih donatora programima i aktivnostima Unije obuhvaćenih odgovarajućim protokolom uz ovaj Sporazum i koja su bila raspoloživa na kraju godine N.
- (3) Svake naredne godine, dok sve proračunske obveze koje se financiraju u okviru odobrenih sredstava za preuzimanje obveza iz godine N ne budu plaćene ili opozvane i najkasnije tri godine nakon završetka programa ili nakon završetka višegodišnjeg financijskog okvira koji odgovara godini N, ovisno o tome što nastupi ranije, Unija izračunava prilagodbu doprinosa za godinu N tako da smanji doprinos Novog Zelanda za iznos dobiven primjenom ključa za uplatu doprinosa godine N, prilagođenog ako je tako predviđeno odgovarajućim protokolom, na sredstva opozvana svake godine za obveze godine N financirane u okviru proračuna Unije ili iz opozvanih sredstava koja su opet stavljena na raspolaganje.
- (4) Ako se odobrena sredstva iz vanjskih namjenskih prihoda koja ne proizlaze iz financijskih doprinosa drugih donatora programima i aktivnostima Unije obuhvaćenih odgovarajućim protokolom uz ovaj Sporazum ponište, doprinos Novog Zelanda odgovarajućem programu ili aktivnosti Unije ili iznimno njihovim dijelovima smanjuje se za iznos dobiven primjenom ključa za uplatu doprinosa godine N, koji se prilagođava ako je tako predviđeno odgovarajućim protokolom, na poništeni iznos.

Članak 8.

Programi i aktivnosti na koje se primjenjuje mehanizam automatske korekcije

- (1) Mehanizam automatske korekcije primjenjuje se za programe i aktivnosti Unije ili iznimno njihove dijelove za koje je u odgovarajućem protokolu predviđena primjena mehanizma automatske korekcije. Primjena tog mehanizma automatske korekcije može biti ograničena na dijelove programa ili aktivnosti utvrđene u odgovarajućem protokolu koji se provode bespovratnim sredstvima za koja se organiziraju pozivi na nadmetanje. Detaljna pravila za utvrđivanje dijelova programa ili aktivnosti na koje se primjenjuje mehanizam automatske korekcije mogu se navesti u odgovarajućem protokolu.
- (2) Iznos automatske korekcije za program ili aktivnost ili iznimno njihove dijelove razlika je između početnih iznosa stvarno preuzetih pravnih obveza prema Novom Zelandu ili subjektima iz Novog Zelanda koje su financirane odobrenim sredstvima za preuzimanje obveza za predmetnu godinu i odgovarajućeg operativnog doprinosa koji Novi Zeland za isto razdoblje plati u skladu s prilagodbom na temelju članka 7. ako je takva prilagodba moguća prema relevantnom protokolu, isključujući rashode za potporu.
- (3) Detaljna pravila o utvrđivanju relevantnih iznosa pravnih obveza iz stavka 2. ovog članka, među ostalim u slučaju konzorcija, i o izračunu automatske korekcije mogu se utvrditi u odgovarajućem protokolu.

Članak 9.

Preispitivanja i revizije

- (1) Unija ima pravo, u skladu s primjenjivim aktima jedne ili više institucija ili tijela Unije i kako je predviđeno relevantnim sporazumima i/ili ugovorima, provoditi tehničke, znanstvene, financijske i druge vrste preispitivanja i revizija u prostorima svih fizičkih osoba koje borave u Novom Zelandu ili svih pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Novom Zelandu i koji primaju financijska sredstva Unije, kao i u prostorima svih trećih strana povezanih s izvršenjem sredstava Unije koje borave ili imaju poslovni nastan u Novom Zelandu. Takva preispitivanja i revizije mogu provoditi službenici institucija i tijela Unije, osobito službenici Europske komisije i Europskog revizorskog suda, ili druge osobe koje Europska komisija ovlasti. Pri izvršavanju dužnosti na državnom području Novog Zelanda službenici institucija i tijela Unije te druge osobe koje je ovlastila Europska komisija postupaju u skladu s pravom Novog Zelanda.
- (2) Kad je riječ o provedbi stavka 1. ovog članka, službenici institucija i tijela Unije, osobito Europske komisije i Europskog revizorskog suda, i druge osobe koje je Europska komisija ovlastila moraju imati primjeren pristup lokacijama, radovima i dokumentima (u elektroničkom i papirnatom obliku) i svim informacijama potrebnima za provođenje tih revizija, uključujući pravo na dobivanje fizičkog/elektroničkog primjerka svih dokumenata i izvadaka iz njih, ili sadržaja s medija za pohranu podataka u vlasništvu fizičke ili pravne osobe ili treće strane koja je predmet revizije.
- (3) Novi Zeland ne smije sprečavati službenike ni druge osobe iz stavka 2. ovog članka pri ulasku u Novi Zeland i pristupu prostorima za potrebe obavljanja dužnosti iz ovog članka ni postavljati ikakve posebne prepreke tome.

- (4) Preispitivanja i revizije mogu se provoditi, među ostalim i nakon privremene obustave primjene nekog od protokolâ uz ovaj Sporazum u skladu s njegovim člankom 15. stavkom 4., prestanka privremene primjene ili raskida ovog Sporazuma, pod uvjetima utvrđenima u primjenjivim aktima jedne ili više institucija ili tijela Unije i kako je predviđeno u relevantnim sporazumima i/ili ugovorima, u vezi s bilo kojom pravnom obvezom za izvršenje proračuna Unije koju je Unija preuzela prije datuma kad privremena obustava primjene relevantnog protokola, prestanak privremene primjene ili raskid ovog Sporazuma stupa na snagu.

Članak 10.

Borba protiv nepravilnosti, prijevара i drugih kaznenih djela koja utječu na financijske interese Unije

- (1) Europska komisija i Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) ovlašteni su provoditi upravne istrage, uključujući provjere i inspekcije na terenu, na državnom području Novog Zelanda. Te istrage provode se u skladu s uvjetima utvrđenima u primjenjivim aktima jedne ili više institucija Unije i relevantnim sporazumima i/ili ugovorima. Pri izvršavanju dužnosti na državnom području Novog Zelanda Europska komisija i OLAF djeluju u skladu s pravom Novog Zelanda.
- (2) Nadležna tijela Novog Zelanda u razumnom roku obavješćuju Europsku komisiju ili OLAF o svakoj uočenoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost, prijevaru ili drugu nezakonitu aktivnost koja utječe na financijske interese Unije.
- (3) Kad je riječ o provedbi stavka 1. ovog članka, provjere i inspekcije na terenu mogu se provoditi u prostorima svih fizičkih osoba koje borave u Novom Zelandu ili pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Novom Zelandu i koji primaju sredstva Unije, kao i u prostorima svih trećih strana povezanih s izvršenjem sredstava Unije i koje borave ili imaju poslovni nastan u Novom Zelandu.
- (4) Provjere i inspekcije na terenu priprema i provodi Europska komisija ili OLAF u bliskoj suradnji s nadležnim tijelom Novog Zelanda koje je imenovala Vlada Novog Zelanda. Kako bi moglo pružiti pomoć, to se nadležno tijelo unaprijed u razumnom roku obavješćuje o predmetu, svrsi i pravnom temelju provjera i inspekcija. U tu svrhu službenici nadležnih tijela Novog Zelanda mogu sudjelovati u terenskim provjerama i pregledima.
- (5) Na zahtjev nadležnih tijela Novog Zelanda provjere i inspekcije na terenu mogu se provoditi zajedno s Europskom komisijom ili OLAF-om.
- (6) Službenicima Komisije i osoblju OLAF-a mora se omogućiti pristup svim informacijama i dokumentima, uključujući računalne podatke, o predmetnim djelatnostima koji su potrebni za primjereno provođenje provjera i inspekcija na terenu. Prvenstveno im mora biti omogućeno umnožavanje relevantnih dokumenata.
- (7) Ako osoba, subjekt ili neka treća strana odbije provjeru ili inspekciju na terenu, nadležna tijela Novog Zelanda, djelujući u skladu s nacionalnim pravilima i propisima, dužna su pomoći Europskoj komisiji ili OLAF-u kako bi im omogućila da obave svoju dužnost provođenja provjera ili inspekcija na terenu. Ta pomoć obuhvaća poduzimanje prikladnih mjera predostrožnosti u skladu s nacionalnim pravom, posebno radi zaštite dokaza.
- (8) Europska komisija ili OLAF obavješćuje nadležna tijela Novog Zelanda o rezultatu takvih provjera ili inspekcija. Konkretno, Europska komisija ili OLAF u najkraćem mogućem roku izvješćuje nadležna tijela Novog Zelanda o svim činjenicama ili

sumnjama koje se odnose na nepravilnost otkrivenu tijekom provjere ili inspekcije na terenu.

- (9) Ne dovodeći u pitanje primjenu kaznenog prava Novog Zelanda, Europska komisija može izreći administrativne mjere i kazne pravnim ili fizičkim osobama iz Novog Zelanda koje sudjeluju u provedbi programa ili aktivnosti u skladu sa zakonodavstvom Unije.
- (10) Za potrebe pravilne provedbe ovog članka, Europska komisija ili OLAF i nadležna tijela Novog Zelanda redovito razmjenjuju informacije te se, na zahtjev jedne od stranaka ovog Sporazuma, međusobno savjetuju.
- (11) Novi Zeland određuje kontaktnu točku kako bi se olakšala djelotvorna suradnja i razmjena informacija s OLAF-om.
- (12) Razmjena informacija između Europske komisije ili OLAF-a i nadležnih tijela Novog Zelanda odvija se uz potpuno poštovanje zahtjeva povjerljivosti. Osobni podaci obuhvaćeni razmjenom informacija zaštićeni su u skladu s primjenjivim pravilima.
- (13) Nadležna tijela Novog Zelanda surađuju s Uredom europskog javnog tužitelja kako bi mu omogućila ispunjavanje njegove obveze provedbe istrage, kaznenog progona i podizanja optužnica protiv počinitelja i sudionika kaznenih djela koja utječu na financijske interese Unije u skladu s primjenjivim zakonodavstvom.

Članak 11.

Izmjene članaka 9. i 10.

Zajednički odbor na temelju ovog Sporazuma može izmijeniti članke 9. i 10., osobito kako bi se uzele u obzir izmjene akata jedne ili više institucija Unije.

Članak 12.

Povrat sredstava i izvršenje

- (1) Europska komisija može donijeti odluku kojom se novozelandskom subjektu koji nije država izriče novčana obveza u vezi s bilo kojim potraživanjima koja proizlaze iz programa, aktivnosti, djelovanja ili projekata Unije. Ako nakon priopćenja te odluke novozelandskom subjektu u skladu s člankom 13. taj subjekt ne izvrši plaćanje u propisanom roku, Komisija o toj odluci obavješćuje nadležno tijelo koje je odredila vlada Novog Zelanda, a vlada Novog Zelanda dužna je Komisiji isplatiti iznos novčane obveze i na temelju sporazuma s tim subjektom zatražiti povrat iznosa od novozelandskog subjekta kojem je izrečena financijska obveza.
- (2) Kako bi se osigurala izvršivost presuda i rješenja Suda Europske unije donesenih primjenom arbitražne klauzule sadržane u ugovoru ili sporazumu u vezi s programima, aktivnostima, djelovanjima ili projektima Unije, ako su takve presude ili rješenja priopćeni relevantnom novozelandskom subjektu u skladu s pravilima koja se odnose na obavješćivanje Suda Europske unije, a taj subjekt ne plati utvrđene iznose u roku od dva mjeseca i deset dana, Komisija u svoje ime ili u ime relevantne izvršne agencije ili tijela Unije osnovanih na temelju UFEU-a obavješćuje nadležno tijelo koje odredi vlada Novog Zelanda o presudi ili nalogu Suda, a vlada Novog Zelanda Komisiji plaća iznos izrečenih novčanih obveza te od novozelandskog subjekta kojem je izrečena financijska obveza traži povrat iznosa na temelju svojih sporazuma s tim tijelom.

- (3) Vlada Novog Zelanda obavješćuje Komisiju o svojem imenovanom nadležnom tijelu.
- (4) Sud Europske unije nadležan je za provjeru zakonitosti odluka Komisije iz stavka 1. i za privremenu obustavu njihova izvršenja.

Članak 13.

Komunikacija, obavješćivanje i razmjena informacija

Institucije i tijela Unije koji su uključeni u provedbu programa ili aktivnosti Unije ili koji upravljaju takvim programima ili aktivnostima imaju pravo izravno komunicirati, među ostalim putem elektroničkih sustava razmjene, sa svim fizičkim osobama s boravištem u Novom Zelandu ili pravnim subjektima s poslovnim nastanom u Novom Zelandu koji primaju financijska sredstva Unije, kao i sa svim trećim stranama povezanim s izvršenjem financijskih sredstava Unije koje imaju boravište ili poslovni nastan u Novom Zelandu. Komisija ima pravo o odlukama, presudama i rješenjima iz članka 12. stavaka 1. i 2. ovog Sporazuma izravno obavijestiti osobe s boravištem i pravne subjekte s poslovnim nastanom u Novom Zelandu. Te osobe, subjekti i treće strane mogu institucijama i tijelima Unije izravno dostaviti sve relevantne informacije i dokumente koje je potrebno dostaviti na temelju zakonodavstva Unije koje se primjenjuje na predmetni program ili aktivnost Unije i na temelju ugovorâ ili sporazumâ o financiranju sklopljenih radi provedbe predmetnog programa ili aktivnosti.

Članak 14.

Zajednički odbor

1. Osniva se Zajednički odbor. Zadaće Zajedničkog odbora uključuju:

- (a) procjenu, evaluaciju i preispitivanje provedbe ovog Sporazuma i njegovih protokola, a osobito:
 - i. sudjelovanja i uspješnosti pravnih subjekata iz Novog Zelanda u programima i aktivnostima Unije;
 - ii. prema potrebi, razine (obostrane) otvorenosti prema sudjelovanju pravnih subjekata s poslovnim nastanom u jednoj od stranaka u programima ili aktivnostima druge stranke ili iznimno njihovim dijelovima;
 - iii. provedbe mehanizma za financijski doprinos i, prema potrebi, mehanizma automatske korekcije koji se primjenjuju na programe ili aktivnosti Unije obuhvaćene protokolima uz ovaj Sporazum;
 - iv. razmjene informacija i, prema potrebi, razmatranje mogućih pitanja u vezi s iskorištavanjem rezultata, uključujući prava intelektualnog vlasništva;
- (b) raspravu na zahtjev bilo koje stranke o ograničenjima koja stranke primjenjuju ili planiraju u vezi s pristupom programima za istraživanja i inovacije, među ostalim posebno za djelovanja povezana s njihovom strateškom imovinom, interesima, autonomijom i sigurnošću te, u slučaju Novog Zelanda, zaštitom prava i interesa Māora na temelju ugovora Te Tiriti o Waitangi;
- (c) razmatranje načina za poboljšanje i razvoj suradnje;
- (d) zajedničku raspravu o budućem smjeru i prioritetima politika povezanih s programima ili aktivnostima obuhvaćenima protokolima uz ovaj Sporazum;

- (e) razmjenu informacija, među ostalim, o novom zakonodavstvu, odlukama ili nacionalnim programima koji su relevantni za provedbu ovog Sporazuma i njegovih protokola;
 - (f) donošenje odluke o donošenju protokolâ uz ovaj Sporazum o posebnim uvjetima sudjelovanja Novog Zelanda u programima i aktivnostima Unije ili iznimno njihovim dijelovima ili, prema potrebi, izmjenu tih protokola;
 - (g) donošenje odluke o izmjeni članaka 9. i 10. ovog Sporazuma, osobito kako bi se uzele u obzir izmjene akata jedne ili više institucija EU-a.
- (2) Odluke Zajedničkog odbora donose se konsenzusom. U odluci Zajedničkog odbora navodi se datum njezina stupanja na snagu ili se, ako je to propisano domaćim pravnim sustavom stranke, navodi da izmjene ovog Sporazuma, novih protokola ili njihovih izmjena stupaju na snagu nakon pisane obavijesti o ispunjenju svih preostalih pravnih zahtjeva i postupaka stranaka.
 - (3) Zajednički odbor, koji se sastoji od predstavnika Unije i Novog Zelanda, donosi svoj Poslovnik.
 - (4) Zajednički odbor može odlučiti uspostaviti na *ad hoc* osnovi bilo koju radnu skupinu/savjetodavno tijelo na stručnoj razini koji mogu pomoći u provedbi ovog Sporazuma.
 - (5) Zajednički odbor sastaje se najmanje jednom godišnje i, kad god je to potrebno zbog posebnih okolnosti, na zahtjev bilo koje stranke. Unija i vlada Novog Zelanda izmjenjuju se kao organizator i domaćin tih sastanaka.
 - (6) Zajednički odbor kontinuirano djeluje na temelju razmjene relevantnih informacija bilo kojim sredstvom komunikacije, posebno u vezi sa sudjelovanjem/uspješnosti subjekata iz Novog Zelanda. Zajednički odbor osobito može obavljati svoje zadaće u pisanom obliku kad god je to potrebno.

Članak 15.

Završne odredbe

- (1) Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kad stranke jedna drugu obavijeste o završetku unutarnjih postupaka potrebnih u tu svrhu.
 - (2) Unija i Novi Zeland mogu privremeno primjenjivati ovaj Sporazum u skladu sa svojim unutarnjim postupcima i zakonodavstvom. Privremena primjena počinje na dan kad stranke jedna drugu obavijeste o završetku unutarnjih postupaka potrebnih u tu svrhu.
 - (3) Ako Novi Zeland obavijesti Komisiju, koja djeluje u ime Unije, da neće dovršiti svoje unutarnje postupke potrebne za stupanje ovog Sporazuma na snagu, ovaj Sporazum prestaje se privremeno primjenjivati na dan kad Komisija primi tu obavijest, što predstavlja datum prestanka za potrebe ovog Sporazuma.
- Odluke Zajedničkog odbora prestaju se primjenjivati na isti dan.
- (4) Unija može privremeno obustaviti primjenu relevantnog protokola uz ovaj Sporazum u slučaju djelomičnog ili potpunog neplaćanja financijskog doprinosa koji Novi Zeland mora platiti u okviru odgovarajućeg programa ili aktivnosti Unije.

U slučaju neplaćanja koje može znatno ugroziti provedbu relevantnog programa ili aktivnosti Unije i upravljanje njima, Europska komisija šalje službenu opomenu. Ako se plaćanje ne izvrši u roku od 20 radnih dana nakon službene opomene,

Europska komisija će obavijestiti Novi Zeland o suspenziji primjene relevantnog protokola službenom obaviješću koja će stupiti na snagu 15 dana nakon što je Novi Zeland zaprimi.

Ako se primjena protokola suspendira, subjekti iz Novog Zelanda više nemaju pravo sudjelovati u postupcima dodjele koji su u tijeku kad suspenzija stupi na snagu. Postupak dodjele smatra se završenim kad se kao rezultat tog postupka preuzmu pravne obveze.

Suspenzija ne utječe na pravne obveze preuzete prema subjektima iz Novog Zelanda u okviru odgovarajućeg programa ili aktivnosti Unije prije nego što je suspenzija stupila na snagu. Relevantni protokol i dalje se primjenjuje na takve pravne obveze.

Unija bez odgode obavješćuje Novi Zeland kad primi cijeli nepodmireni iznos financijskog doprinosa. Suspenzija se ukida s trenutačnim učinkom nakon te obavijesti.

Subjekti iz Novog Zelanda od datuma ukidanja suspenzije ponovno imaju pravo sudjelovati u postupcima dodjele koji se nakon tog datuma pokrenu u okviru relevantnog programa ili aktivnosti Unije i u postupcima dodjele koji su pokrenuti prije tog datuma, a za koje nije istekao rok za podnošenje zahtjeva.

- (5) Svaka stranka može u bilo kojem trenutku raskinuti ovaj Sporazum dostavom pisane obavijesti o namjeri njegova raskida. Ovaj Sporazum može se raskinuti samo u cijelosti. Ovaj se Sporazum u tom slučaju otkazuje tri kalendarska mjeseca nakon dostave te pisane obavijesti primatelju. Datum na koji raskid stupa na snagu predstavlja datum raskida za potrebe ovog Sporazuma.
- (6) Ako se Sporazum prestane privremeno primjenjivati u skladu sa stavkom 3. ili se raskine u skladu sa stavkom 5., stranke se slažu u pogledu sljedećeg:
 - (a) projekti, djelovanja, aktivnosti ili njihovi dijelovi u vezi s kojima su preuzete pravne obveze tijekom privremene primjene i/ili nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, a prije nego što se Sporazum prestao primjenjivati ili se raskinuo, nastavljaju se do njihova završetka pod uvjetima utvrđenima ovim Sporazumom;
 - (b) godišnji financijski doprinos odgovarajućim programima ili aktivnostima za godinu N tijekom koje se ovaj Sporazum prestane privremeno primjenjivati ili se raskine plaća se u cijelosti u skladu s člankom 6. ovog Sporazuma i svim relevantnim pravilima u odgovarajućim protokolima. Ako se primjenjuje mehanizam prilagodbe, operativni doprinos relevantnom programu ili aktivnosti za godinu N prilagođava se u skladu s člankom 7. ovog Sporazuma. U slučaju programa ili aktivnosti u okviru kojih se primjenjuje i mehanizam prilagodbe i mehanizam automatske korekcije, relevantni operativni doprinos za godinu N prilagođava se u skladu s člankom 7. ovog Sporazuma i korigira u skladu s člankom 8. U slučaju programa ili aktivnosti u okviru kojih se primjenjuje samo mehanizam korekcije, relevantni operativni doprinos za godinu N korigira se u skladu s člankom 8. ovog Sporazuma. Naknada za sudjelovanje koja se plaća za godinu N kao dio financijskog doprinosa odgovarajućem programu ili aktivnosti ne prilagođava se niti korigira;
 - (c) ako se primjenjuje mehanizam prilagodbe, nakon godine tijekom koje se ovaj Sporazum prestane privremeno primjenjivati ili se raskine, operativni doprinosi relevantnom programu ili aktivnosti plaćeni za godine tijekom kojih se ovaj Sporazum primjenjivao prilagođavaju se u skladu s člankom 7. ovog Sporazuma. U slučaju programa ili aktivnosti u okviru kojih se primjenjuju i mehanizam prilagodbe i mehanizam automatske korekcije, ti operativni doprinosi prilagođavaju se u skladu

s člankom 7. ovog Sporazuma i automatski korigiraju u skladu s člankom 8. U slučaju programa ili aktivnosti u okviru kojih se primjenjuje samo mehanizam automatske korekcije, relevantni operativni doprinosi korigiraju se u skladu s člankom 8. ovog Sporazuma.

- (7) Sve ostale posljedice raskidanja ili prestanka privremen primjene ovog Sporazuma stranke rješavaju suglasno.
- (8) Ovaj se Sporazum može izmijeniti jedino pisanim putem uz suglasnost stranaka. Stupanje izmjena na snagu odvijat će se prema istom postupku kao što je onaj koji se primjenjuje na stupanje na snagu ovog Sporazuma, kako je propisano stavkom 1. ovog članka.
- (9) Protokoli su sastavni dio ovog Sporazuma.
- (10) Ovaj je Sporazum sastavljen u dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan. U slučaju razlika u tumačenju prednost ima engleski tekst.

Sastavljeno u ... dana ...

Za Europsku uniju

Za Novi Zeland

PROTOKOL

o pridruživanju Novog Zelanda Okvirnom programu za istraživanja i inovacije Obzor Europa (2021.–2027.)

Članak 1.

Područje primjene pridruživanja

Novi Zeland sudjeluje kao pridružena zemlja i pridonosi drugom stupu („Globalni izazovi i europska industrijska konkurentnost”) Okvirnog programa za istraživanja i inovacije Obzor Europa (program Obzor Europa) iz članka 4. Uredbe (EU) 2021/695 Europskog parlamenta i Vijeća⁴, koji se provodi posebnim programom uspostavljenim Odlukom Vijeća (EU) 2021/764⁵, u najnovijim verzijama tih akata.

Članak 2.

Dodatni uvjeti sudjelovanja u programu Obzor Europa

- (1) Prije nego što odluči ispunjavaju li subjekti iz Novog Zelanda uvjete sudjelovanja u nekom djelovanju povezanom sa strateškom imovinom, interesima, autonomijom i sigurnošću EU-a iz članka 22. stavka 5. Uredbe (EU) 2021/695, Komisija može zatražiti posebne informacije ili jamstva, primjerice:
 - (a) informacije o tome je li subjektima iz Unije omogućen ili će biti omogućen uzajaman pristup postojećim i planiranim novozelandskim programima ili aktivnostima ili njihovim dijelovima koji su jednakovrijedni predmetnom djelovanju iz Obzora Europa;
 - (b) informacije o tome ima li Novi Zeland uspostavljen nacionalni mehanizam za provjeru ulaganja, te jamstva da će nadležna tijela Novog Zelanda izvijestiti Komisiju i savjetovati se s njom o svim mogućim slučajevima u kojima su primjenom takvog mehanizma utvrdila da strani subjekt koji je osnovan ili kojim se upravlja izvan Novog Zelanda planira uložiti ili preuzeti subjekt iz Novog Zelanda koji je dobio financijska sredstva programa Obzor Europa u djelovanjima u vezi sa strateškom imovinom, interesima, autonomijom ili sigurnošću Unije, pod uvjetom da Komisija Novom Zelandu dostavi popis relevantnih subjekata iz Novog Zelanda nakon potpisivanja sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava s tim subjektima; i
 - (c) jamstva da rezultati, tehnologije, usluge ni proizvodi koje su subjekti iz Novog Zelanda razvili u okviru predmetnih djelovanja ne podliježu ograničenjima u pogledu njihova izvoza u države članice Unije tijekom djelovanja i četiri godine nakon završetka djelovanja. Novi Zeland će svake godine tijekom djelovanja i četiri godine nakon završetka djelovanja dostaviti ažurirani popis nacionalnih ograničenja izvoza.

⁴ Uredba (EU) 2021/695 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. travnja 2021. o uspostavi Okvirnog programa za istraživanja i inovacije Obzor Europa, o utvrđivanju pravila za sudjelovanje i širenje rezultata te o stavljanju izvan snage uredbi (EU) br. 1290/2013 i (EU) br. 1291/2013 (SL L 170, 12.5.2021., str. 1.).

⁵ Odluka Vijeća (EU) 2021/764 od 10. svibnja 2021. o uspostavi posebnog programa za provedbu Okvirnog programa za istraživanja i inovacije Obzor Europa te o stavljanju izvan snage Odluke 2013/743/EU (SL L 167I, 12.5.2021., str. 1.).

- (2) Subjekti iz Novog Zelanda mogu sudjelovati u aktivnostima Zajedničkog istraživačkog centra (JRC) pod uvjetima koji su jednakovrijedni uvjetima primjenjivima na subjekte iz Unije, osim ako su potrebna ograničenja kako bi se osigurala dosljednost s opsegom sudjelovanja koji proizlazi iz provedbe stavka 1. ovog članka.
- (3) Novi Zeland redovito se obavješćuje o aktivnostima JRC-a koje se odnose na sudjelovanje Novog Zelanda u Programu, posebno o višegodišnjim programima rada JRC-a. Predstavnik Novog Zelanda može biti pozvan kao promatrač na sastanke Vijeća guvernera JRC-a u vezi s točkom koja se odnosi na sudjelovanje Novog Zelanda u Programu.
- (4) Ako Unija provodi program Obzor Europa primjenom članaka 185. i 187. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, Novi Zeland i subjekti iz Novog Zelanda mogu sudjelovati u pravnim strukturama uspostavljenima na temelju tih odredbi, u skladu s pravnim aktima Unije koji su doneseni ili će biti doneseni radi uspostavljanja tih pravnih struktura.
- (5) S obzirom na sudjelovanje Novog Zelanda u drugom stupu programa Obzor Europa, predstavnici Novog Zelanda imaju pravo sudjelovati kao promatrači u odboru iz članka 14. Odluke (EU) 2021/764 bez prava glasa i za točke koje se odnose na Novi Zeland. Takvo sudjelovanje treba biti u skladu s člankom 5. Sporazuma. Troškovi putovanja predstavnika Novog Zelanda na sastanke Odbora nadoknađuju se za ekonomski razred. Za sva ostala pitanja povrat putnih troškova i dnevnica uređuje se istim pravilima koja se primjenjuju na predstavnike država članica EU-a.
- (6) Stranke u okviru postojećih odredbi, zakonodavstva i/ili vladinih propisa poduzimaju sve što je u njihovoj moći da olakšaju slobodno kretanje, uključujući posjete i bavljenje istraživanjem, osoba koje sudjeluju u aktivnostima iz ovog Protokola te prekogranično kretanje robe i usluga namijenjenih za te aktivnosti.

Članak 3.

Reciprocitet

Pravni subjekti s poslovnim nastanom u Uniji mogu sudjelovati u programima ili aktivnostima Novog Zelanda ili njihovim dijelovima koji su istovrijedni onima iz drugog stupa programa Obzor Europa, u skladu s novozelandskim nacionalnim uređenjem financiranja znanosti. Ako Novi Zeland nije osigurao financiranje, pravni subjekti s poslovnim nastanom u Uniji mogu sudjelovati sa svojim sredstvima.

Netaksativan popis jednakovrijednih programa i aktivnosti Novog Zelanda ili iznimno njihovih dijelova naveden je u Prilogu II. ovom Protokolu.

Članak 4.

Otvorena znanost

Stranke u svojim programima, projektima i aktivnostima uzajamno promiču i potiču otvorenu znanost u skladu s pravilima programa Obzor Europa i zakonima, propisima i otvorenim istraživačkim politikama Novog Zelanda te uzimajući u obzir obveze Novog Zelanda u okviru ugovora Te Tiriti o Waitangi.

Članak 5.

Detaljna pravila o financijskom doprinosu, mehanizmu prilagodbe i mehanizmu automatske korekcije

- (1) Mehanizam automatske korekcije primjenjuju se u vezi s operativnim doprinosom Novog Zelanda programu Obzor Europa. Mehanizam prilagodbe predviđen člankom 7. Sporazuma između Europske unije i Novog Zelanda o sudjelovanju Novog Zelanda u programima Unije ne primjenjuje se na operativni doprinos Novog Zelanda programu Obzor Europa.
- (2) Mehanizam automatske korekcije temelji se na uspješnosti Novog Zelanda i subjekata iz Novog Zelanda u dijelovima drugog stupa programa Obzor Europa koji se provode s pomoću konkurentnih bespovratnih sredstava.
- (3) Detaljna pravila o primjeni mehanizma automatske korekcije utvrđena su u Prilogu I. ovom Protokolu.

Članak 6.

Završne odredbe

- (1) Ovaj Protokol ostaje na snazi onoliko dugo koliko je potrebno da se završe svi projekti, djelovanja, aktivnosti ili njihovi dijelovi koji se financiraju iz drugog stupa programa Obzor Europa, sva djelovanja potrebna za zaštitu financijskih interesa Unije i sve financijske obveze koje proizlaze iz provedbe ovog Protokola između stranaka.
- (2) Prilozi ovom Protokolu njegov su sastavni dio.

Prilog I.: Pravila o financijskom doprinosu Novog Zelanda programu Obzor Europa (2021.–2027.)

Prilog II.: Popis jednakovrijednih programa i aktivnosti Novog Zelanda ili njihovih dijelova

Prilog I.

Pravila o financijskom doprinosu Novog Zelanda programu Obzor Europa (2021.–2027.)

I. Izračun financijskog doprinosa Novog Zelanda

- (1) Financijski doprinos Novog Zelanda drugom stupu programa Obzor Europa utvrđuje se na godišnjoj osnovi u skladu s člankom 6. ovog Sporazuma.
- (2) Naknada za sudjelovanje Novog Zelanda utvrđuje se i uvodi postupno u skladu s člankom 6. stavcima 4. i 9. ovog Sporazuma.
- (3) Operativni doprinos koji Novi Zeland treba platiti za financijske godine EU-a 2023.–2027. izračunava se u skladu s člankom 6. stavkom 8. ovog Sporazuma.

II. Automatska korekcija operativnog doprinosa Novog Zelanda

- (1) Za izračun automatske korekcije iz članka 8. ovog Sporazuma i članka 5. Protokola o pridruživanju Novog Zelanda Obzoru Europa – Okvirnom programu za istraživanja i inovacije (2021.–2027.), primjenjuju se sljedeći modaliteti:
 - (a) „konkurentna bespovratna sredstva” znači bespovratna sredstva dodijeljena putem poziva na podnošenje prijedlogâ u okviru drugog stupa programa Obzor Europa pri čemu se krajnji korisnici mogu utvrditi u trenutku izračuna automatske korekcije. To ne obuhvaća financijske potpore trećim stranama kako je definirano u članku 204. Financijske uredbe;
 - (b) ako je pravna obveza potpisana s konzorcijem, iznosi upotrijebljeni za utvrđivanje početnih iznosa pravne obveze kumulativni su iznosi dodijeljeni korisnicima koji su novozelandski subjekti u skladu s indikativnom raščlambom proračuna sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava;
 - (c) svi iznosi pravnih obveza koji odgovaraju konkurentnim bespovratnim sredstvima utvrđuju se primjenom elektroničkog sustava Europske komisije eCorda te se izdvajaju druge srijede u veljači godine N + 2;
 - (d) „troškovi neintervencije” znači troškovi Programa koji nisu konkurentna bespovratna sredstva, uključujući rashode za potporu, administraciju pojedinih programa i druga djelovanja⁶;
 - (e) iznosi dodijeljeni međunarodnim organizacijama kao pravnim subjektima koji su krajnji korisnici⁷ smatraju se troškovima neintervencije.
- (2) Mehanizam se primjenjuje kako slijedi:
 - (a) Automatske korekcije za godinu N u vezi s izvršenjem odobrenih sredstava za preuzimanje obveza za godinu N, uvećanih u skladu s člankom 6. stavkom 5. ovog Sporazuma, primjenjuju se na temelju podataka za godinu N i godinu N + 1 iz sustava e-Corda iz odjeljka II. stavka 1. točke (c) ovog Priloga u godini N + 2. Iznos koji će se uzimati u obzir bit će iznos konkurentnih

⁶ Druga djelovanja posebice uključuju javnu nabavu, nagrade, financijske instrumente, izravna djelovanja Zajedničkog istraživačkog centra, pretplate (Organizacija za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD), Europska agencija za koordinaciju istraživanja (Eureka), Međunarodno partnerstvo za suradnju u području energetske učinkovitosti (IPEEC), Međunarodna agencija za energiju (IEA) itd.), stručnjake (evaluatori, praćenje projekata) itd.

⁷ Iznosi dodijeljeni međunarodnim organizacijama smatraju se troškovima neintervencije samo ako su one krajnji korisnici. To se ne primjenjuje ako je međunarodna organizacija koordinator projekta (raspodjela sredstava drugim koordinatorima).

bespovratnih sredstava iz drugog stupa programa Obzor Europa za koje su podaci dostupni u trenutku izračuna korekcije.

- (b) Od godine $N + 2$ do 2029. iznos automatske korekcije izračunava se za godinu N kao razlika između:
- i ukupnog iznosa konkurentnih bespovratnih sredstava dodijeljenih Novom Zelandu ili novozelandskim pravnim subjektima u okviru drugog stupa Obzora Europa kao preuzete obveze za proračunska odobrena sredstva za godinu N ; i
 - ii iznosa operativnog doprinosa Novog Zelanda za godinu N pomnoženog s omjerom između:
 - A iznosa konkurentnih bespovratnih sredstava za odobrena sredstva za preuzimanje obveza za godinu N iz drugog stupa programa Obzor Europa, uvećana u skladu s člankom 6. stavkom 5. ovog Sporazuma; i
 - B ukupnih odobrenih proračunskih sredstava za preuzimanje obveza za godinu N iz drugog stupa Obzora Europa, uključujući troškove neintervencije.

III Plaćanje financijskog doprinosa Novog Zelanda i plaćanje automatske korekcije koja se primjenjuje na operativni doprinos Novog Zelanda

- (1) Komisija Novom Zelandu što prije, a najkasnije prilikom izdavanja prvog poziva za osiguravanje sredstava za financijsku godinu EU-a, dostavlja sljedeće informacije:
- (a) iznos operativnog doprinosa iz članka 6. stavka 8. ovog Sporazuma;
 - (b) iznos naknade za sudjelovanje iz članka 6. stavka 9. ovog Sporazuma;
 - (c) od godine $N + 2$, za dio programa Obzor Europa za koji su takve informacije potrebne za izračun automatske korekcije, razinu obveza preuzetih u korist subjekata iz Novog Zelanda u okviru drugog stupa programa Obzor Europa, raščlanjenih prema odgovarajućoj godini odobrenih proračunskih sredstava i s tim povezanom cjelokupnom razinom obveza.
- (2) Komisija najranije u lipnju svake financijske godine EU-a Novom Zelandu izdaje poziv za osiguravanje sredstava u iznosu koji odgovara njegovu doprinosu u okviru ovog Protokola.
- Pozivom za osiguravanje sredstava predviđa se plaćanje doprinosa Novog Zelanda najkasnije 30 dana od izdavanja poziva.
- Tijekom prve godine provedbe ovog Protokola Komisija objavljuje jedinstveni poziv za osiguravanje sredstava u roku od 60 dana od dana potpisivanja Sporazuma.
- (3) Svake godine počevši od 2025. pozivi za osiguravanje sredstava odražavaju i iznos automatske korekcije primjenjive na operativni doprinos plaćen za godinu $N - 2$.
- Za svaku od financijskih godina EU-a 2028. i 2029. Novi Zeland treba platiti iznos koji proizlazi iz automatske korekcije primijenjene na operativne doprinose koje je Novi Zeland platio 2025., 2026. i 2027.
- (4) Novi Zeland plaća svoj financijski doprinos na temelju ovog Protokola u skladu s odjeljkom III. ovog Priloga. Ako Novi Zeland ne plati svoj financijski doprinos do datuma dospijeca, Komisija šalje službenu opomenu.

Za svako kašnjenje u plaćanju financijskog doprinosa Novom Zelandu se na nepodmireni iznos od datuma dospijeća obračunavaju zatezne kamate.

Kamatna stopa na dug koji na dan dospijeća nije podmiren stopa je koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C *Službenog lista Europske unije*, a koja je na snazi prvoga kalendarskog dana mjeseca datuma dospijeća, uvećana za tri i pol postotna boda.

Prilog II.

Popis jednakovrijednih programa i aktivnosti Novog Zelanda ili njihovih dijelova

Nepotpun popis u nastavku sadržava programe i aktivnosti Novog Zelanda ili njihove dijelove jednakovrijedne drugom stupu programa Obzor Europa:

- Catalyst Strategic Fund;
- Endeavour Fund;
- Health Research Fund;
- National Science Challenges.